nevadent
PROFESSIONAL CARE

www.lidl-service.com

PDF online

DENTAL POLISHING KIT NZPS 3 A1

(HU)
FOGPOLÍROZÓ KÉSZLET
Használati utasítás

(CZ)
SADA NA LEŠTĚNÍ ZUBŮ
Návod k obsluze

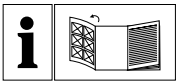
(DE) (AT) (CH)
ZAHNPOLIERER-SET
Bedienungsanleitung

(SI)
KOMPLET ZA POLIRANJE ZOB
Navodila za uporabo

(SK)
SÚPRAVA NA LEŠTENIE ZUBOV
Návod na obsluhu

IAN 306600

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

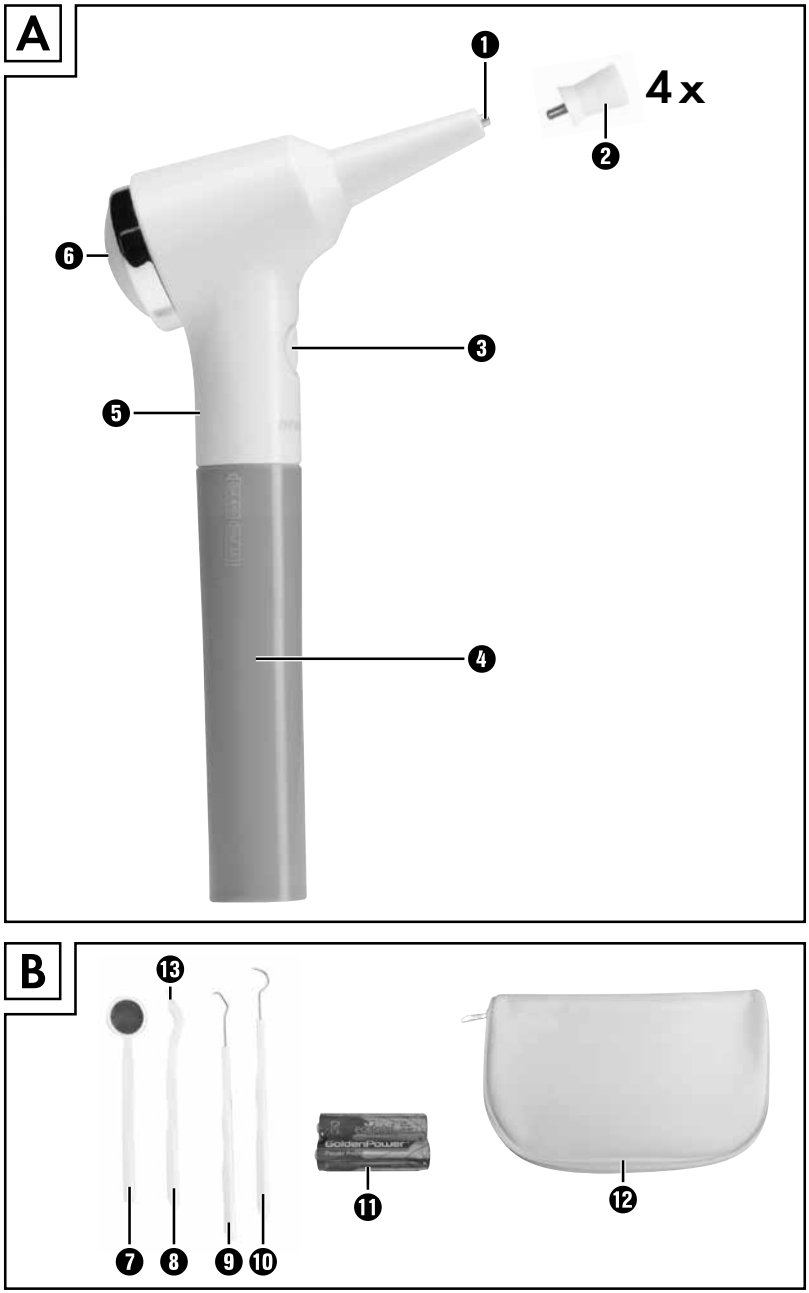
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Návod k obsluze	Strana	29
SK	Návod na obsluhu	Strana	43
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	57


A
1
2
4x
6
3
5
4
B
13
7
8
9
10
11
12

Tartalomjegyzék

Bevezető 2

Információk a jelen használati útmutatóhoz 2
Szerzői jogvédelem 2
Rendeltetésszerű használat 2
Figyelmeztetések 2

Biztonság 3

Alapvető biztonsági utasítások 3
Tudnivaló az elemek kezeléséről 5

Kezelőelemek 6

Üzembe helyezés 6

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése 6
Áramellátás 7

Használat és üzemeltetés 7

Polírozó kupak felhelyezése 7
Polírozó kupak levétele 7
Fogak polírozása 8

Tartozékok használata 8

Fogtükör 8
Fogköz-tisztító 8
Foglepedék- és fogfolt-eltávolító 9

Tisztítás 9

Tárolás/Ártalmatlanítás 10

Tárolás 10
A készülék ártalmatlanítása 10
Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása 10
A csomagolás ártalmatlanítása 10

Függelék 11

Műszaki adatok 11
A Kompernass Handels GmbH garanciája 12
Szerviz 13
Gyártja 13
Pótalkatrészek rendelése 14

Bevezető

Információk a jelen használati útmutatóhoz

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása vagy értékesítése esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi dokumentumot, köztük a jelen használati útmutatót is.

Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen formában történő sokszorosítás, ill. utánnyomás, akár kivonatos formában, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék a fog felületén lévő foltok és elszíneződések eltávolítására szolgál.
A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

FIGYELEM

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem kerüli el az ilyen helyzetet.

► Az anyagi kár elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

TUDNIVALÓ

► Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerheti meg.

Ez a készülék megfelel a biztonsági előírásoknak. A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.
- A fogpolírozót gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A csomagolóanyag nem játékszer. **Fulladásveszély áll fenn.**
- A polírozó kupakot ❷ és a fogköz-tisztító tartozékot ⓭ nem szabad lenyelni vagy belélegezni. Ha mégis megtörténik, akkor azonnal kérje orvos segítségét.

- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti. A használónak nem szabad szétszerelnie a kézi egységet.
- A készüléket a garanciaidő alatt csak a gyártó által engedélyezett ügyfélszolgálat javíthatja, ellenkező esetben későbbi károk esetén már nem érvényesíthető a garanciaigény.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre szabad cserélni. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre.
- Ne üzemeltesse a készüléket nyílt láng (pl. gyertya) közelében vagy szélsőséges körülmények között (pl. robbanásveszélyes környezetben).
- Ha szokatlan zajt, füstöt vagy hasonló bizonytalan körülményt észlel, akkor vegye ki az elemet és forduljon a szervizhez (lásd a „Szerviz" fejezetet).
- Ez a készülék nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára, mivel kisméretű alkatrészei vannak és fennáll a lenyelés veszélye.
- A készüléket és tartozékait csak egy személy használhatja.
- Ne használja a készüléket tejfogakon.

Tudnivaló az elemek kezeléséről

FIGYELEM

- Ne dobjon elemeket a tűzbe.
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne próbálja meg újra feltölteni az elemeket.
- Ellenőrizze rendszeresen az elemeket. A kifolyó elemsav tartós kárt okozhat a készülékben.

FIGYELEM

- Az elemeket gyermekektől elzárva tárolja. Ha valaki lenyelte az elemeket, azonnal forduljon orvoshoz.
- Vegye ki az elemet a készülékből, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- Ha az elem sérült vagy kifolyt, különösen óvatosan kezelje. Marás veszélye! Viseljen védőkesztyűt.

Kezelőelemek

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

„A" ábra:

❶ tartozék-menet
❷ polírozó kupak
❸ működtető gomb ⏻
❹ készülékház
❺ kézi egység
❻ rögzítőgomb

„B" ábra:

❼ fogtükör
❽ fogköz-tisztító
❾ foglepedék-eltávolító
❿ folteltávolító
⓫ elemek
⓬ védőtok
⓭ fogköz-tisztító tartozék

Üzembe helyezés

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

Ellenőrizze a csomag tartalmát.
A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- fogpolírozó készlet
- 2 db 1,5 V elem
- 4 polírozó kupak
- fogtükör
- fogköz-tisztító
- foglepedék-eltávolító
- folteltávolító
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

► Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.

► Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a ***Szerviz*** fejezetet).

♦ Vegye ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.

♦ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

Áramellátás

♦ A készülék működtetéséhez két darab 1,5 V elemre ⓫ van szükség. A mellékelt elemek ⓫ az alábbiak szerint helyezhetők be:

1) Csavarja le óvatosan a készülékházat ❹ a kézi egységről ❺ az óramutató járásával ellentétes irányba és tegye félre.
2) Helyezze be az elemeket ⓫. Ügyeljen a készülékházon ❹ megadott helyes polaritásra.
3) Csúsztassa vissza a készülékházat ❹ a kézi egységre ❺. Csavarja vissza erősen a készülékházat ❹ az óramutató járásával megegyező irányba.

TUDNIVALÓ

► Ha csökken a polírozó hatás, ki kell cserélni az elemeket ⓫.

Használat és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére és működtetésére vonatkozó fontos utasításokat ismerheti meg.

Polírozó kupak felhelyezése

♦ Helyezze a polírozó kupak ❷ tengelyét a tartozék-menetre ❶. Csavarja be erősen a polírozó kupakot ❷ az óramutató járásával megegyező irányba és közben tartsa lenyomva a rögzítőgombot ❻.

Polírozó kupak levétele

TUDNIVALÓ

► Távolítsa el a polírozó kupakot ❷, ha már nem nyújtja a kívánt polírozási teljesítményt.

♦ Tartsa lenyomva a rögzítőgombot ❻ és közben csavarja le a polírozó kupakot ❷ az óramutató járásával ellentétes irányba.

Fogak polírozása

TUDNIVALÓ

- ► A készüléket ajánlott tükör előtt használni, így biztosabban tudja irányítani a készüléket és elkerülheti a fogíny sérülését.
- ► Rendszerint elegendő, ha a készüléket hetente kétszer használja. A készülék használata nem helyettesíti a mindennapi fogtisztítást fogkefével.
- ► Ne használja a készüléket a fogínyén.

1) Tegyen kevés üzletekben kapható fogkrémet vagy speciális fogpolírozó pasztát a polírozó kupakra ❷. Oszlasson el kevés fogkrémet a polírozni kívánt helyeken a polírozó kupak ❷ segítségével.
2) Nyomja meg a működtető gombot ⏻ ❸. A polírozó kupak ❷ mozogni kezd.
3) Az érintett fogak polírozásához mozgassa körkörös mozdulatokkal a készüléket fel és le. Polírozzon minden fogat kb. 20 – 30 másodpercig.
4) A használat befejezéséhez engedje fel a működtető gombot ⏻ ❸. A készülék megáll.

TUDNIVALÓ

- ► Soha ne fejtsen ki erőt vagy nyomást a készülék használata során. Ha valamelyik polírozási fázis során kellemetlen érzést érez, folytassa a polírozást egy másik területen.

Tartozékok használata

TUDNIVALÓ

- ► Ne használja a tartozékokat a fogínyén.

Fogtükör

Használja a fogtükröt ❼ a nehezen látható területeken lévő elszíneződések és fogkő felfedésére. A legjobb, ha a fogtükröt ❼ a készülékkel és a többi tartozékkal együtt használja.

Fogköz-tisztító

Használja a fogköz-tisztítót ❽ a fogak közötti szennyeződés eltávolításához.

1) Vezesse a fogköz-tisztító ❽ hegyét kívülről a tisztítandó fogközhöz. Mivel a hegy elég hosszú, a fogközöket nem kell hátulról is megtisztítani.
2) A szomszédos fogak teljes oldalfelületének megtisztításához mozgassa felfelé és lefelé a fogköz-tisztítót ❽ .

Foglepedék- és fogfolt-eltávolító

Használja a foglepedék-eltávolítót ❾ és a fogfolt-eltávolítót ❿ a fogakon lévő szennyeződés és fogkő eltávolításához.

1) Vegye le a védőkupakot.
2) Vezesse a foglepedék-eltávolító ❾ vagy a fogfolt-eltávolító ❿ hegyét az érintett helyre. Kezdje a műveletet a fognak a fogínyhez közelebbi részétől. Mozgassa a hegyet egészen a fog végéig. Ismételje meg a folyamatot annyiszor, amíg a foglepedéket vagy a foltot sikerült eltávolítani.
3) Helyezze vissza a védőkupakot.

Tisztítás

FIGYELEM

Kár keletkezhet a készülékben!

► Ügyeljen arra, hogy tisztításkor ne kerüljön nedvesség a készülékbe, ellenkező esetben helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne.

- A készülék és a tartozékok felületét kereskedelemben kapható protézis-tisztító folyadékkal megnedvesített törlőkendővel tisztítsa.
- A polírozó kupak ❷ tisztításához vegye le a kupakot a „Polírozó kupak levétele" fejezetben leírtak szerint. Öblítse le a polírozó kupakot ❷ folyó víz alatt. Hagyja megszáradni a polírozó kupakot ❷, mielőtt visszacsavarja a tartozék-menetre ❶. Azt javasoljuk, hogy kb. 2 – 4 hetente tisztítsa meg a polírozó kupakot ❷ kereskedelemben kapható protézis-tisztító folyadékban.

Tárolás/Ártalmatlanítás

Tárolás

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor tárolja tiszta, száraz helyen, ahol nem éri közvetlen napsugárzás, a védőtokban ⓬.

A készülék ártalmatlanítása

Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Erre a termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy települése hulladékkezelő létesítményében ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

Az elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása

Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni.

Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket/akkumulátorokat települése/városrésze gyűjtőhelyén vagy üzletben leadni.
Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkumulátorok környezetkímélő módon kerülhessenek ártalmatlanításra. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyet a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.
Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:
1–7: Műanyagok,
20–22: Papír és karton,
80–98: Kompozit anyagok.

Függelék

Műszaki adatok

Tápfeszültség	2 db 1,5 V elem, AA méret, LR6, egyenáram ⎓
Védelem fajtája	IPX4, fröccsenő víz elleni védettség

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 306600

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhcez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

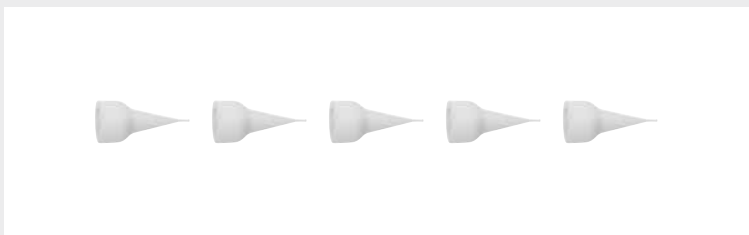
NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Pótalkatrészek rendelése

Az alábbi alkatrészek rendelhetők a NZPS 3 A1 termékhez:

► Készlet: 5 polírozó kupak



► Készlet: 5 fogköz-tisztító tartozék

Rendelje meg az alkatrészeket ügyfélszolgálatunkon keresztül (lásd a „Szerviz" fejezetet) vagy kényelmesen honlapunkon www.kompernass.com.

TUDNIVALÓ

► A rendeléshez tartsa készenlétben az IAN-számot, ami a jelen használati útmutató borítóján található.

Kazalo

Uvod 16

Informacije o teh navodilih za uporabo 16
Avtorske pravice 16
Predvidena uporaba 16
Svarila 16

Varnost 17

Osnovna varnostna navodila 17
Navodila za ravnanje z baterijami 19

Upravljalni elementi 20

Začetek uporabe 20

Vsebina kompleta in pregled po prevozu 20
Električno napajanje 21

Uporaba in delovanje 21

Namestitev polirne glave 21
Odstranitev polirne glave 21
Poliranje zob 22

Uporaba pribora 22

Ogledalo za zobe 22
Priprava za čiščenje medzobnih prostorov 22
Priprava za odstranjevanje zobnih oblog in zobnih madežev 23

Čiščenje 23

Shranjevanje/odstranitev 24

Shranjevanje 24
Odstranitev naprave med odpadke 24
Odstranitev baterij/akumulatorjev 24
Odstranitev embalaže 24

Priloga 25

Tehnični podatki 25
Proizvajalec 26
Pooblaščeni serviser 26
Garancijski list 27
Naročanje nadomestnih delov 28

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Pri predaji ali prodaji izdelka drugim izročite tudi vso dokumentacijo, vključno s temi navodili za uporabo.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščitena z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, in prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za odstranjevanje madežev in obarvanj s površine zob. Naprava ni predvidena za uporabo v obrtne ali industrijske namene.

Kakršni koli zahtevki zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljeno izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov, so izključeni. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Svarila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste svaril:

POZOR

Svarilo te stopnje nevarnosti označuje možno materialno škodo.

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

► Upoštevajte navodila v tem svarilu, da preprečite materialno škodo.

OPOMBA

► Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Varnost

V tem poglavju najdete pomembna varnostna navodila za ravnanje z napravo.

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom. Nepravilna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.

Osnovna varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne morebitne zunanje poškodbe. Ne uporabljajte naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla.
- Otroci smejo napravo čistiti in vzdrževati v za uporabnike predvidenem obsegu le pod nadzorom.
- Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko čistilno napravo za poliranje zob uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. **Obstaja nevarnost zadušitve.**
- Polirnih glav ❷ in nastavka za čiščenje medzobnih prostorov ⓭ ni dovoljeno zaužiti ali vdihniti. Če bi kljub temu prišlo do tega, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija. Uporabnik ročnega aparata ne sme razstavljati.

- Med garancijsko dobo sme napravo popravljati le servisna služba, ki jo je za to pooblastil proizvajalec, sicer v primeru kasnejše škode ni več mogoče uveljavljati garancijskih zahtevkov.
- Okvarjene dele naprave lahko zamenjate le za originalne nadomestne dele. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da so izpolnjene varnostne zahteve.
- Na napravo ne odlagajte nobenih predmetov.
- Naprava naj ne deluje v bližini odprtega ognja (npr. sveč) ali v izrednih razmerah (npr. v okolici, kjer obstaja tveganje eksplozije).
- Če opazite nenavadne zvoke, dim ali druge neobičajne situacije, odstranite baterijo in se obrnite na servisno službo (glejte poglavje »Servis«).
- Naprava ni predvidena za otroke pod 3 leti starosti, saj obsega majhne delce in tako obstaja nevarnost njihovega zaužitja.
- Napravo in njen pribor sme uporabljati samo ena oseba.
- Naprave ne uporabljajte za mlečne zobe.

Navodila za ravnanje z baterijami

POZOR

- Baterij ne vrzite v ogenj.
- Baterij ne zvežite na kratko.
- Baterij ne poskušajte znova napolniti.
- Baterijo redno preverjajte. Iztekla baterijska kislina lahko povzroči trajno škodo na napravi.

POZOR

- Baterije hranite zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, vzemite baterijo iz nje.
- Bodite posebej previdni pri ravnanju s poškodovano ali izteklo baterijo. Nevarnost opeklin! Uporabljajte zaščitne rokavice.

Upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

Slika A:

❶ navoj za nastavke
❷ polirna kapica
❸ tipka za delovanje ⏻
❹ ohišje
❺ ročni aparat
❻ tipka za pritrditev

Slika B:

❼ ogledalo za zobe
❽ priprava za čiščenje medzobnih prostorov
❾ priprava za odstranjevanje zobnih oblog
❿ priprava za odstranjevanje madežev
⓫ bateriji
⓬ potovalni etui
⓭ nastavek za čiščenje medzobnih prostorov

Začetek uporabe

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Preverite obseg dobave.
Komplet vključuje naslednje dele:

- komplet za poliranje zob
- 2 x baterija 1,5 V
- 4 polirne glave
- ogledalo za zobe
- priprava za čiščenje medzobnih prostorov
- priprava za odstranjevanje zobnih oblog
- priprava za odstranjevanje madežev
- navodila za uporabo

OPOMBA

► Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
► V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje ***Servis***).

♦ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
♦ Odstranite ves embalažni material.

Električno napajanje

♦ Za delovanje naprave uporabljajte dve bateriji 1,5 V ⓫. Pri vstavljanju priloženih baterij ⓫ ravnajte takole:

1) Previdno odvijte ohišje ❹ z ročnega aparata ❺ v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odložite na stran.
2) Vstavite bateriji ⓫. Pri tem pazite na pravilno polarnost, ki je navedena na ohišju ❹.
3) Potisnite ohišje ❹ znova na ročni aparat ❺. Privijte ohišje ❹ v smeri urnega kazalca.

OPOMBA

► Ko učinek poliranja popusti, je treba zamenjati bateriji ⓫.

Uporaba in delovanje

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za uporabo in delovanje naprave.

Namestitev polirne glave

♦ Nataknite gred polirne kapice ❷ na navoj za nastavke ❶. Privijte polirno kapico ❷ v smeri urnega kazalca in medtem držite pritisnjeno tipko za pritrditev ⓺.

Odstranitev polirne glave

OPOMBA

► Ko polirna kapica ❷ ne polira več dovolj dobro, jo odstranite.

♦ Držite pritisnjeno tipko za pritrditev ⓺, medtem ko polirno kapice ❷ odvijate v nasprotni smeri urnega kazalca.

Poliranje zob

OPOMBA

- ► Priporočamo vam, da napravo uporabljate pred ogledalom, da jo lahko varno premikate in preprečite poškodbe dlesni.
- ► Običajno zadostuje, če napravo uporabite dvakrat na teden. Uporaba pa ne nadomesti dnevnega čiščenja z zobno ščetko.
- ► Naprave ne uporabljajte na dlesnih.

1) Nanesite malce običajne zobne paste iz trgovine ali posebne paste za poliranje zob na polirno kapico ❷. S pomočjo polirne kapice ❷ porazdelite malce zobne paste po mestih, ki jih želite polirati.
2) Pritisnite tipko za delovanje ⏻ ❸. Polirna kapica ❷ se začne premikati.
3) Za poliranje želenih zob napravo s krožnimi gibi premikajte sem in tja. Vsak zob polirajte okrog 20 – 30 sekund.
4) Ko uporabo naprave končate, spustite tipko za delovanje ⏻ ❸. Naprava se zaustavi.

OPOMBA

- ► Pri uporabi naprave nikoli ne uporabljajte sile in z njo ne pritiskajte ob površine. Če je kateri del poliranja za vas neprijeten, nadaljujte z drugim območjem.

Uporaba pribora

OPOMBA

- ► Delov pribora ne uporabljajte na sklenini.

Ogledalo za zobe

Uporabite ogledalo za zobe ❼, da odkrijete obarvanja in zobni kamen na težko dostopnih mestih. Najbolje bo, da ogledalo za zobe ❼ uporabljate skupaj z napravo in drugimi deli pribora.

Priprava za čiščenje medzobnih prostorov

Uporabite pripravo za čiščenje medzobnih prostorov ❽ za odstranjevanje nečistoče med zobmi.

1) Vstavite konico priprave za čiščenje medzobnih prostorov ❽ od zunaj v medzobni prostor za čiščenje. Ker je konica dovolj dolga, vam medzobnih prostorov ni treba čistiti tudi od zadaj.
2) Premikajte pripravo za čiščenje medzobnih prostorov ❽ sem in tja, da očistite celotno stransko površino sosednjih zob.

Priprava za odstranjevanje zobnih oblog in zobnih madežev

Uporabite pripravo za odstranjevanje zobnih oblog ❾ in pripravo za odstranjevanje zobnih madežev ❿ za odstranjevanje umazanije in zobnega kamna z zob.

1) Odstranite zaščitni pokrov.
2) Namestite konico priprave za odstranjevanje zobnih oblog ❾ ali priprave za odstranjevanje zobnih madežev ❿ na želeno mesto. Pri tem začnite na mestu na zobu, ki je bližje dlesni. Potem konico pomikajte do konca zoba. Postopek ponovite tolikokrat, da zobno oblogo ali madeže uspešno odstranite.
3) Namestite zaščitni pokrov znova na napravo.

Čiščenje

POZOR

Poškodba naprave!

► Pazite, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga, da ne bi prišlo do nepopravljive škode na napravi.

- Očistite površine naprave in pribora z vlažno krpo, navlaženo s čistilno tekočino za zobne proteze, ki jo lahko najdete v trgovini.
- Za čiščenje polirne kapice ❷ glavo odstranite, kot je opisano v poglavju »Odstranitev polirne glave«. Splahnite polirno kapico ❷ pod tekočo vodo. Pustite polirno kapico ❷, da se posuši, preden jo znova privijete na navoj za nastavke ❶. Priporočamo, da polirno kapico ❷ približno vsake 2 – 4 tedne očistite v običajni tekočini za čiščenje zobnih protez.

Shranjevanje/odstranitev

Shranjevanje

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo hranite na čistem, suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe, in sicer v potovalnem etuiju ⓬.

Odstranitev naprave med odpadke

Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V dvomu se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev baterij/akumulatorjev

Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v gospodinjske odpadke.

Vsak potrošnik je po zakonu dolžan baterije/akumulatorje oddati na zbirališču svoje občine/četrti ali v trgovini.

Ta obveza je namenjena vključitvi baterij/akumulatorjev v okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.

Odstranitev embalaže

Embalaža je iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko oddate na krajevnih zbirališčih odpadkov za recikliranje.

Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi,

20–22: papir in karton,

80–98: kompozitni materiali.

Priloga

Tehnični podatki

Električno napajanje	2 x baterija 1,5 V, velikost AA, LR6, enosmerni tok ⎓
Vrsta zaščite	IPX4, zaščita pred pršenjem vode

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 306600

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

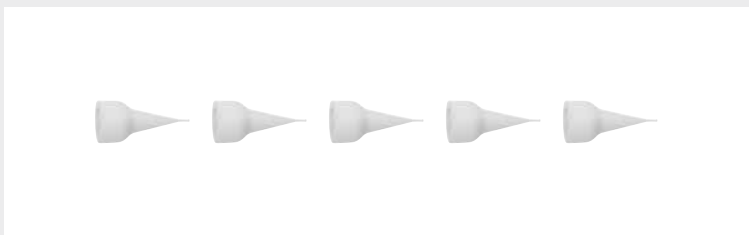
Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Naročanje nadomestnih delov

Za izdelek NZPS 3 A1 lahko naročite naslednje nadomestne dele:

► Komplet: 5 polirnih glav



► Komplet: 5 nastavkov za čiščenje medzobnih prostorov

Nadomestne dele naročite pri naši telefonski servisni službi (glejte poglavje »Servis«) ali udobno na spletnem naslovu www.kompernass.com..

OPOMBA

► Za naročanje imejte pripravljeno številko IAN, ki jo najdete na platnicah teh navodil za uporabo.

Obsah

Úvod 30

Informace k tomuto návodu k obsluze 30
Autorské právo 30
Použití v souladu s určením 30
Výstražná upozornění 30

Bezpečnost 31

Základní bezpečnostní pokyny 31
Pokyny k manipulaci s bateriemi 33

Ovládací prvky 34

Uvedení do provozu 34

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě 34
Napájení 35

Obsluha a provoz 35

Nasazení lešticí hlavice 35
Sejmutí lešticí hlavice 35
Leštění zubů 36

Použití příslušenství 36

Zubní zrcátko 36
Čistič mezizubních prostorů 36
Odstraňovač zubního plaku a skvrn na zubech 37

Čištění 37

Skladování/likvidace 38

Skladování 38
Likvidace přístroje 38
Likvidace baterií/akumulátorů 38
Likvidace obalu 38

Příloha 39

Technické údaje 39
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH 40
Servis 41
Dovozce 41
Objednávání náhradních dílů 42

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady, vč. tohoto návodu k obsluze.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. každý dotisk, i pouze částečný, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k odstranění skvrn a zbarvení z povrchu zubů. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

POZOR

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

► Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

► Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte před použitím přístroje, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat leštičku na zuby pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Obalový materiál není na hraní. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- Lešticí hlavice ❷ a nástavec na čištění mezizubních prostor ⓭ se nesmí spolknout ani vdechnout. Pokud by však k tomu došlo, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají i záruční nároky. Uživatel nesmí rozebrat rukojeť.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provádět pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.
- Vadné součástky smějí být nahrazovány pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.
- Přístroj se nesmí provozovat v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky) ani v extrémních podmínkách (např. v prostředí s nebezpečím výbuchu).
- Pokud budete vnímat abnormální zvuky, ucítíte kouř nebo podobné nejasné situace, vyjměte baterii a kontaktujte servis (viz kapitola „Servis“).
- Tento přístroj není určen pro děti mladší 3 roky, protože obsahuje drobné části a hrozí nebezpečí spolknutí.
- Přístroj a díly příslušenství smí používat pouze jedna osoba.
- Přístroj nepoužívejte na mléčné zuby.

Pokyny k manipulaci s bateriemi

POZOR

- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie nikdy nezkratujte.
- Nepokoušejte se baterie dobíjet.
- Baterii pravidelně kontrolujte. Kyselina vyteklá z baterie může způsobit trvalé poškození zařízení.

POZOR

- Uschovejte baterie před dětmi. Při požití okamžitě vyhledejte lékaře.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterii.
- S poškozenou nebo vyteklou baterií je nutno manipulovat obzvláště opatrně. Nebezpečí poleptání! Nosit ochranné rukavice.

Ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

Obrázek A:

❶ závit na nástavec
❷ lešticí hlavice
❸ provozní tlačítko ⏻
❹ kryt
❺ rukojeť
❻ aretační tlačítko

Obrázek B:

❼ zubní zrcátko
❽ čistič mezizubních prostorů
❾ odstraňovač zubního plaku
❿ odstraňovač skvrn
⓫ baterie
⓬ cestovní pouzdro
⓭ nástavec k čištění mezizubních prostorů

Uvedení do provozu

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Zkontrolujte prosím rozsah dodávky.
Rozsah dodávky se skládá z následujících komponentů:

- sada na leštění zubů
- 2 x baterie 1,5 V
- 4 lešticí hlavice
- zubní zrcátko
- čistič mezizubních prostorů
- odstraňovač zubního plaku
- odstraňovač skvrn
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

► Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
► V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola ***Servis***).

♦ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
♦ Odstraňte veškerý obalový materiál.

Napájení

♦ K provozu přístroje použijte dvě baterie 1,5 V ⓫. K vložení přiložených baterií ⓫ postupujte takto:

1) Opatrně otočte kryt ❹ z rukojeti ❺ proti směru hodinových ručiček a odložte jej stranou.
2) Vložte baterie ⓫. Dbejte přitom na správnou polaritu uvedenou na krytu ❹.
3) Nasuňte kryt ❹ opět na rukojeť ❺. Kryt ❹ utáhněte ve směru hodinových ručiček.

UPOZORNĚNÍ

► Pokud dojde k poklesu leštícího účinku, musí se baterie ⓫ vyměnit.

Obsluha a provoz

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

Nasazení lešticí hlavice

♦ Hřídel lešticí hlavice ❷ nasuňte na závit nástavce ❶. Utáhněte lešticí hlavici ❷ ve směru hodinových ručiček, přitom podržte stisknuté aretační tlačítko ⓺.

Sejmutí lešticí hlavice

UPOZORNĚNÍ

► Pokud lešticí hlavice ❷ již neposkytuje požadovaný lešticí výkon, odstraňte ji.

♦ Podržte stisknuté aretační tlačítko ⓺ a přitom vytáčejte lešticí hlavici ❷ ven proti směru hodinových ručiček.

Leštění zubů

UPOZORNĚNÍ

- ► Doporučujeme použít přístroj před zrcadlem, abyste jej mohli vést bezpečněji a zabránit možným poraněním dásní.
- ► Obvykle stačí, když přístroj používáte dvakrát týdně. Použití nenahrazuje každodenní čištění zubním kartáčkem.
- ► Přístroj nepoužívejte na dásně.

1) Na lešticí hlavici ❷ naneste malé množství běžné zubní pasty nebo speciální lešticí pasty na zuby. Pomocí lešticí hlavice ❷ rozprostřete trochu zubní pasty na místa určená k leštění.
2) Stiskněte provozní tlačítko ⏻ ❸. Lešticí hlavice ❷ se uvede do pohybu.
3) K leštění příslušných zubů pohybujte přístrojem krouživými pohyby nahoru a dolů. Každý zub leštěte cca 20 – 30 sekund.
4) Uvolněte provozní tlačítko ⏻ ❸, pokud chcete použití ukončit. Přístroj se zastaví.

UPOZORNĚNÍ

- ► Při použití přístroje nikdy nepoužívejte násilí nebo tlak. Pokud je Vám určitá fáze leštění nepříjemná, přejděte na jinou oblast.

Použití příslušenství

UPOZORNĚNÍ

- ► Díly příslušenství nepoužívejte na dásních.

Zubní zrcátko

K odhalení zbarvení a zubního kamene na obtížně viditelných místech použijte zubní zrcátko ❼. Nejlépe použijte zubní zrcátko ❼ v kombinaci s přístrojem a jinými díly příslušenství.

Čistič mezizubních prostorů

Čistič mezizubních prostorů ❽ použijte k odstranění nečistot mezi zuby.

1) Veďte hrot čističe mezizubních prostorů ❽ zvenčí k mezizubním prostorám, které chcete vyčistit. Protože je špička dost dlouhá, nemusíte mezizubní prostory čistit i zezadu.
2) K čištění celé boční plochy sousedních zubů pohybujte čističem mezizubních prostorů ❽ nahoru a dolů.

Odstraňovač zubního plaku a skvrn na zubech

K odstranění nečistot a zubního kamene na zubech použijte odstraňovač zubního plaku ❾ a odstraňovač skvrn na zubech ❿.

1) Sejměte ochranný kryt.
2) Veďte špičku odstraňovače zubního plaku ❾ nebo odstraňovače skvrn na zubech ❿ na příslušné místo. Začněte přitom od místa zubu, které je nejblíže dásně. Nyní jeďte špičkou až na konec zubu. Případně proces opakujte tak často, dokud zubní plak nebo skvrny nebudou úspěšně odstraněny.
3) Opět nasaďte ochranný kryt.

Čištění

POZOR

Poškození přístroje!

► Při čištění zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje, aby nedošlo k jeho neopravitelnému poškození.

- Povrchy přístroje a příslušenství očistěte suchým hadříkem navlhčeným v běžné čisticí kapalině na zubní protézy.
- K čištění lešticí hlavice ❷ ji vyjměte, jak je popsáno v kapitole „Sejmutí lešticí hlavice“. Lešticí hlavici ❷ opláchněte pod tekoucí vodou. Lešticí hlavici ❷ nechte osušit, než ji opět našroubujte na závit nástavce ❶. Doporučujeme čistit lešticí hlavici ❷ v čisticí kapalině určené pro zubní protézy běžně dostupné v obchodech, a to každé 2 – 4 týdny.

Skladování/likvidace

Skladování

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření v cestovním pouzdře ⑫.

Likvidace přístroje

V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj nechte zlikvidovat prostřednictvím schválené firmy pro nakládání s odpady nebo Vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte ve sběrném dvoře.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace baterií/akumulátorů

Baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci / městské čtvrti nebo v obchodě.
Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Likvidace obalu

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.

Balení zlikvidujte ekologicky.
Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztřiďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty,
20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	2 x 1,5V baterie, velikost AA, LR6, stejnosměrný proud ⎓
Typ ochrany	IPX4, ochrana proti stříkající vodě

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 306600

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

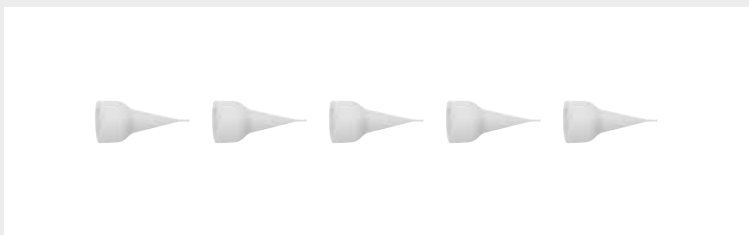
NĚMECKO

www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

K produktu NZPS 3 A1 lze objednat následující náhradní díly:

► Sada: 5 lešticích hlavic



► Sada: 5 nástavců k čištění mezizubních prostorů

Náhradní díly objednávejte prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis") nebo pohodlně na našich webových stránkách www.kompernass.com.

UPOZORNĚNÍ

► Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

Obsah

Úvod 44

Informácie o tomto návode na obsluhu 44
Autorské právo 44
Určené používanie 44
Výstražné upozornenia 44

Bezpečnosť 45

Základné bezpečnostné upozornenia 45
Upozornenia k manipulácii s batériami 47

Ovládacie prvky 48

Uvedenie do prevádzky 48

Rozsah dodávky a kontrola po doprave 48
Napájanie prúdom 49

Obsluha a prevádzka 49

Upevnenie leštiacej krytky 49
Odstránenie leštiacej krytky 49
Leštenie zubov 50

Používanie príslušenstva 50

Zrkadlo na zuby 50
Čistič priestoru medzi zubami 50
Odstraňovač zubného povlaku a škvŕn na zuboch 51

Čistenie 51

Skladovanie / likvidácia 52

Skladovanie 52
Likvidácia prístroja 52
Likvidácia batérií / akumulátorov 52
Likvidácia obalu 52

Príloha 53

Technické údaje 53
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH 54
Servis 55
Dovozca 55
Objednávanie náhradných dielov 56

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení alebo predaji výrobku tretím osobám odovzdajte všetky podklady vrátane tohto návodu na obsluhu.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Určené používanie

Tento prístroj je určený na odstraňovanie škvŕn a zafarbení povrchu zubov. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nepovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Výstražné upozornenia

V predloženom návode na obsluhu sú použité nasledovné výstražné upozornenia:

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

► Aby ste zabránili vecným škodám, riaďte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

► Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnosť

V tejto kapitole získate dôležité bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s prístrojom.

Tento prístroj je v súlade s predpísanými bezpečnostnými ustanoveniami. Jeho neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Na účely bezpečnej manipulácie s prístrojom dodržiavajte nasledovné bezpečnostné upozornenia:

- Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sú pod dozorom.
- Leštičku na zuby môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Obalové materiály sa nesmú používať ako hračka. **Hrozí nebezpečenstvo udusenia.**
- Leštiace krytky ❷ a nadstavec čističa priestoru medzi zubami ⓭ sa nesmú prehltnúť ani vdýchnuť. Ak by k tomu predsa len malo dôjsť, vyhľadajte ihneď lekára.

- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný obchod alebo zákaznícky servis. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku. Ručný diel používateľ nesmie rozoberať.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis, v opačnom prípade pri následných škodách záruka stráca platnosť.
- Chybné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Na prístroj nepokladajte žiadne predmety.
- Neprevádzkujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa (napr. sviečky) alebo za extrémnych podmienok (napr. vo výbušnom prostredí).
- Ak by ste mali vnímať neobyčajnú hlučnosť, dym alebo podobne nejasné situácie, vyberte batériu a obráťte sa na servis (pozri kapitolu „Servis").
- Tento prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 3 rokov, pretože sú k dispozícii malé diely a pretrváva nebezpečenstvo prehltnutia.
- Prístroj a diely príslušenstva smie používať iba jedna osoba.
- Prístroj neaplikujte na mliečne zuby.

Upozornenia k manipulácii s batériami

POZOR

- Nehádžte batérie do ohňa.
- Nikdy batérie neskratujte.
- Nepokúšajte sa znova dobiť batérie.
- Batérie pravidelne kontrolujte. Žieraviny, ktoré unikli z batérií, môžu spôsobiť trvalé poškodenia prístroja.

POZOR

- Batérie uschovajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérie ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Keď nebudete prístroj dlhší čas používať, batérie z neho vyberte.
- Pri manipulácii s poškodenými alebo vytečenými batériami postupujte mimoriadne opatrne. Nebezpečenstvo poleptania! Noste ochranné rukavice.

Ovládacie prvky

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

Obrázok A:

❶ Závit nadstavca
❷ Leštiaca krytka
❸ Prevádzkové tlačidlo ⏻
❹ Kryt
❺ Ručný diel
❻ Aretačné tlačidlo

Obrázok B:

❼ Zrkadlo na zuby
❽ Čistič priestoru medzi zubami
❾ Odstraňovač zubného povlaku
❿ Odstraňovač škvŕn
⓫ Batérie
⓬ Cestovné puzdro
⓭ Nadstavec čističa priestoru medzi zubami

Uvedenie do prevádzky

Rozsah dodávky a kontrola po doprave

Prekontrolujte, prosím, rozsah dodávky.
Rozsah dodávky pozostáva z nasledovných komponentov:

- Súprava na leštenie zubov
- 2 x batéria 1,5 V
- 4 leštiace krytky
- Zrkadlo na zuby
- Čistič priestoru medzi zubami
- Odstraňovač zubného povlaku
- Odstraňovač škvŕn
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

► Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.

► V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu ***Servis***).

♦ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na obsluhu.

♦ Odstráňte všetok materiál balenia.

Napájanie prúdom

♦ Na prevádzku prístroja používajte dve 1,5 V batérie ⓫. Na vloženie priložených batérií ⓫ postupujte nasledovne:

1) Opatrne otočte kryt ❹ z ručného dielu ❺ proti smeru hodinových ručičiek a odložte ho nabok.
2) Vložte batérie ⓫. Dbajte pritom na správnu polaritu, uvedenú na kryte ❹.
3) Nasuňte kryt ❹ opäť na ručný diel ❺. Zatočte pevne kryt ❹ v smere hodinových ručičiek.

UPOZORNENIE

► Ak účinok leštenia vynecháva, musia sa batérie ⓫ vymeniť.

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité pokyny na ovládanie a prevádzku prístroja.

Upevnenie leštiacej krytky

♦ Nasaďte hriadeľ leštiacej krytky ❷ na závit nadstavca ❶. Leštiacu krytku ❷ nasaďte pevne v smere hodinových ručičiek, zatiaľ čo budete aretačné tlačidlo ❻ držať stlačené.

Odstránenie leštiacej krytky

UPOZORNENIE

► Odstráňte leštiacu krytku ❷, keď viac neposkytuje želaný leštiaci výkon.

♦ Podržte aretačné tlačidlo ❻ stlačené, zatiaľ čo budete leštiacu krytku ❷ otáčať proti smeru hodinových ručičiek.

Leštenie zubov

UPOZORNENIE

- ► Odporúčame používať prístroj pred zrkadlom, aby ste mohli prístroj viesť bezpečnejšie a aby sa zabránilo poraneniam ďasna.
- ► V bežnom prípade postačuje, ak prístroj použijete dvakrát za týždeň. Použitie nenahrádza denné čistenie zubnou kefkou.
- ► Prístroj nepoužívajte na vašom ďasne.

1) Na leštiacu krytku ❷ dajte trochu bežnej zubnej pasty alebo špeciálnu zubnú leštiacu pastu. Pomocou leštiacej krytky ❷ rozdeľte trochu zubnej pasty na leštené miesta.
2) Stlačte prevádzkové tlačidlo ⏻ ❸. Leštiaca krytka ❷ sa uvedie do pohybu.
3) Pohybujte prístrojom krúživými pohybmi hore a dole, aby ste vyleštili príslušné zuby. Každý zub leštite cca 20 – 30 sekúnd.
4) Ak chcete používanie ukončiť, pustite prevádzkové tlačidlo ⏻ ❸. Prístroj sa zastaví.

UPOZORNENIE

- ► Pri používaní prístroja nikdy nepoužívajte násilie alebo tlak. Ak by vám mala byť nejaká fáza čistenia nepríjemná, pokračujte s inou oblasťou.

Používanie príslušenstva

UPOZORNENIE

- ► Diely príslušenstva nepoužívajte na vašom ďasne.

Zrkadlo na zuby

Zrkadlo na zuby ❼ používajte, aby ste objavili sfarbenia a zubný kameň na ťažko viditeľných miestach. Najlepšie bude, keď zrkadlo na zuby ❼ použijete v kombinácii s prístrojom a inými časťami príslušenstva.

Čistič priestoru medzi zubami

Čistič priestoru medzi zubami ❽ používajte na odstránenie nečistôt medzi zubami.

1) Veďte hrot čističa priestoru medzi zubami ❽ zvonku do čisteného priestoru medzi zubami. Pretože hrot je dostatočne dlhý, priestory medzi zubami nemusíte čistiť aj zozadu.
2) Pohybujte čističom priestoru medzi zubami ❽ hore a dole, aby ste vyčistili celú bočnú plochu susedných zubov.

Odstraňovač zubného povlaku a škvŕn na zuboch

Odstraňovač zubného povlaku ❾ a odstraňovač fľakov na zuboch ❿, používajte na odstránenie nečistôt a zubného kameňa na zuboch.

1) Odstráňte ochranný kryt.
2) Hrot odstraňovača zubného povlaku ❾ alebo odstraňovača fľakov na zuboch ❿ veďte na dotknuté miesto. Začnite pritom od miesta zuba, ktoré je bližšie k ďasnu. Choďte teraz s hrotom až na koniec zuba. Postup opakujte postup tak často, až budú zubný povlak alebo škvrny úspešne odstránené.
3) Nasaďte znova ochranný kryt.

Čistenie

POZOR

Poškodenie zariadenia!

► Zabezpečte, aby sa pri čistení do prístroja neodstala žiadna vlhkosť, aby sa tak zabránilo jeho neopraviteľnému poškodeniu.

- Všetky povrchy prístroja a príslušenstva vyčistite bežnou čistiacou kvapalinou na zubné protézy pomocou navlhčenej utierky.
- Na čistenie leštiacej krytky ❷ odstráňte túto, ako je opísané v kapitole „Odstránenie leštiacej krytky“. Leštiacu krytku ❷ opláchnite pod tečúcou vodou. Leštiacu krytku ❷ nechajte vysušiť, skôr ako túto znova naskrutkujete na závit nadstavca ❶. Odporúčame vyčistiť leštiacu krytku ❷ v bežnej čistiacej tekutine na zubné protézy približne každé 2 – 4 týždne.

Skladovanie / likvidácia

Skladovanie

V prípade, že prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez prístupu priameho slnečného žiarenia v cestovnom obale ⑫.

Likvidácia prístroja

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EÚ.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vaše zberné miesto na zneškodňovanie odpadov.

Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia batérií / akumulátorov

Batérie/akumulátory nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.

Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdávať batérie / akumulátory v zbernom stredisku svojej obce / mestskej štvrte alebo v predajni. Táto povinnosť má prispieť k odovzdaniu na ekologickú likvidáciu batérií / akumulátorov. Batérie / akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať prostredníctvom miestne recyklačných zariadení.

Obal zlikvidujte ekologicky.
Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztrieďte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: plasty,
20–22: papier a lepenka,
80–98: Kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Napájacie napätie	2 x batéria 1,5 V, veľkosť AA, LR6, jednosmerný prúd ⎓
Typ ochrany	IPX4, ochrana proti striekajúcej vode

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručok, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 306600

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

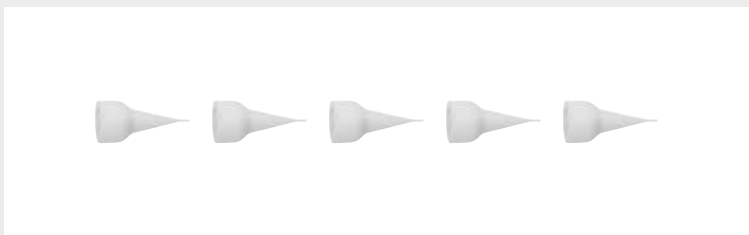
NEMECKO

www.kompernass.com

Objednávanie náhradných dielov

K produktu NZPS 3 A1 môžete objednať nasledovné náhradné diely:

► Súprava: 5 leštiacich krytiek



► Súprava: 5 nadstavcov čističa priestoru medzi zubami

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonickú linku (pozri kapitolu „Servis") alebo pohodlne na našej webovej stránke www.kompernass.com.

UPOZORNENIE

► Pri vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

Inhaltsverzeichnis

Einführung 58

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung 58
Urheberrecht 58
Bestimmungsgemäße Verwendung 58
Warnhinweise 58

Sicherheit 59

Grundlegende Sicherheitshinweise 59
Hinweise zum Umgang mit Batterien 61

Bedienelemente 62

Inbetriebnahme 62

Lieferumfang und Transportinspektion 62
Stromversorgung 63

Bedienung und Betrieb 63

Polierkappe anbringen 63
Polierkappe entfernen 63
Zähne polieren 64

Zubehör verwenden 64

Zahnspiegel 64
Zahnzwischenraumreiniger 64
Zahnbelag- und Zahnfleckenentferner 65

Reinigung 65

Lagerung/Entsorgung 66

Lagerung 66
Gerät entsorgen 66
Batterien/Akkus entsorgen 66
Verpackung entsorgen 66

Anhang 67

Technische Daten 67
Garantie der Kompernaß Handels GmbH 68
Service 69
Importeur 69
Ersatzteile bestellen 70

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Entfernen von Flecken und Einfärbungen von der Zahnoberfläche bestimmt. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Zahnpolierer können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Polierkappen ❷ und der Zahnzwischenraumreiniger-Aufsatz ⓭ dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel „Service").
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren bestimmt, da Kleinteile vorhanden sind, es besteht die Gefahr des Verschluckens.
- Das Gerät und die Zubehörteile dürfen nur von einer Person benutzt werden.
- Wenden Sie das Gerät nicht auf Milchzähnen an.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

ACHTUNG

- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.

ACHTUNG

- Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

❶ Aufsatzgewinde
❷ Polierkappe
❸ Betriebstaster ⏻
❹ Gehäuse
❺ Handteil
❻ Arretierungstaste

Abbildung B:

❼ Zahnspiegel
❽ Zahnzwischenraumreiniger
❾ Zahnbelagentferner
❿ Fleckenentferner
⓫ Batterien
⓬ Reiseetui
⓭ Zahnzwischenraumreiniger-Aufsatz

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.
Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Zahnpolierer
- 2 x 1,5 V-Batterie
- 4 Polierkappen
- Zahnspiegel
- Zahnzwischenraumreiniger
- Zahnbelagentferner
- Fleckenentferner
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

♦ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Stromversorgung

♦ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie zwei 1,5 V-Batterien ⓫. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterien ⓫ gehen Sie wie folgt vor:

1) Drehen Sie vorsichtig das Gehäuse ❹ vom Handteil ❺ entgegen der Uhrzeigerrichtung ab und legen es zur Seite.
2) Setzen Sie die Batterien ⓫ ein. Achten Sie dabei auf die korrekte, auf dem Gehäuse ❹ angegebene Polarität.
3) Schieben Sie das Gehäuse ❹ wieder auf das Handteil ❺. Drehen Sie das Gehäuse ❹ in Uhrzeigerrichtung fest.

HINWEIS

► Lässt die Polierwirkung nach, müssen die Batterien ⓫ ersetzt werden.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Polierkappe anbringen

♦ Stecken Sie die Welle der Polierkappe ❷ auf das Aufsatzgewinde ❶. Drehen Sie die Polierkappe ❷ in Uhrzeigerrichtung fest, während Sie die Arretierungstaste ❻ gedrückt halten.

Polierkappe entfernen

HINWEIS

► Entfernen Sie die Polierkappe ❷, wenn sie nicht mehr die gewünschte Polierleistung erbringt.

♦ Halten Sie die Arretierungstaste ❻ gedrückt, während Sie die Polierkappe ❷ entgegen der Uhrzeigerrichtung abdrehen.

Zähne polieren

HINWEIS

- ► Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
- ► Normalweise ist es ausreichend, wenn Sie das Gerät zwei mal pro Woche anwenden. Die Anwendung ersetzt nicht die tägliche Reinigung mit einer Zahnbürste.
- ► Wenden Sie das Gerät nicht auf Ihrem Zahnfleisch an.

1) Geben Sie etwas handelsübliche Zahnpasta oder spezielle Zahnpolierpaste auf die Polierkappe ❷. Verteilen Sie mithilfe der Polierkappe ❷ etwas von der Zahnpaste auf die zu polierenden Stellen.
2) Drücken Sie auf den Betriebstaster ⏻ ❸. Die Polierkappe ❷ wird in Bewegung versetzt.
3) Bewegen Sie das Gerät in kreisenden Bewegungen auf und ab, um die betreffenden Zähne zu polieren. Polieren Sie jeden Zahn für ca. 20 – 30 Sekunden.
4) Lassen Sie den Betriebstaster ⏻ ❸ los, wenn Sie die Anwendung beenden wollen. Das Gerät stoppt.

HINWEIS

- ► Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt oder Druck an. Sollte Ihnen eine Polierungsphase unangenehm sein, fahren Sie mit einem anderem Bereich fort.

Zubehör verwenden

HINWEIS

- ► Wenden Sie die Zubehörteile nicht auf Ihrem Zahnfleisch an.

Zahnspiegel

Verwenden Sie den Zahnspiegel ❼ um Verfärbungen und Zahnstein in schwer einzusehenden Stellen zu entdecken. Am Besten Sie verwenden den Zahnspiegel ❼ in Kombination mit dem Gerät und den anderen Zubehörteilen.

Zahnzwischenraumreiniger

Verwenden Sie den Zahnzwischenraumreiniger ❽, um Verunreinigungen zwischen den Zähnen zu entfernen.

1) Führen Sie die Spitze des Zahnzwischenraumreinigers ❽ von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da die Spitze lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.
2) Bewegen Sie den Zahnzwischenraumreiniger ❽ auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

Zahnbelag- und Zahnfleckenentferner

Verwenden Sie den Zahnbelagentferner ❾ und Zahnfleckenentferner ❿, um Verunreinigungen und Zahnstein auf den Zähnen zu entfernen.

1) Entfernen Sie die Schutzkappe.
2) Führen Sie die Spitze des Zahnbelagentferners ❾ oder des Zahnfleckenentferners ❿ an die betreffende Stelle. Beginnen Sie dabei von der Stelle des Zahnes, die näher beim Zahnfleisch liegt. Fahren Sie nun mit der Spitze bis zum Ende des Zahnes. Wiederholen Sie den Vorgang so oft, bis der Zahnbelag oder die Flecken erfolgreich entfernt wurden.
3) Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes und Zubehörs mit einem mit handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen angefeuchteten Tuch.
- Zur Reinigung der Polierkappe ❷ entfernen Sie ihn wie im Kapitel „Polierkappe entfernen“ beschrieben. Spülen Sie die Polierkappe ❷ unter laufendem Wasser. Lassen Sie die Polierkappe ❷ trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Aufsatzgewinde ❶ schrauben. Wir empfehlen eine Reinigung der Polierkappe ❷ in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 – 4 Wochen.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, im Reisetui ⓬.

Gerät entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6, Gleichstrom ⎓
Schutzart	IPX4 , Schutz gegen allseitiges Spritzwasser

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 306600

Importeur

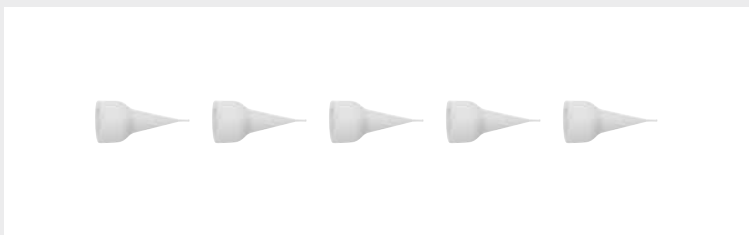
Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZPS 3 A1 bestellen:

► Set: 5 Polierkappen



► Set: 5 Zahnzwischenraumreinigeraufsätze

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service") oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.

HINWEIS

► Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací
Stav informácií · Stand der Informationen:
07/2018 · Ident.-No.: NZPS3A1-062018-1

IAN 306600